

**BULETINUL GRĂDINII BOTANICE  
ȘI AL MUZEULUI BOTANIC  
DELA UNIVERSITATEA DIN CLUJ**

**B U L L E T I N  
DU JARDIN ET DU MUSÉE BOTANIKES  
DE L'UNIVERSITÉ DE CLUJ, ROUMANIE**

VOL. XIX.

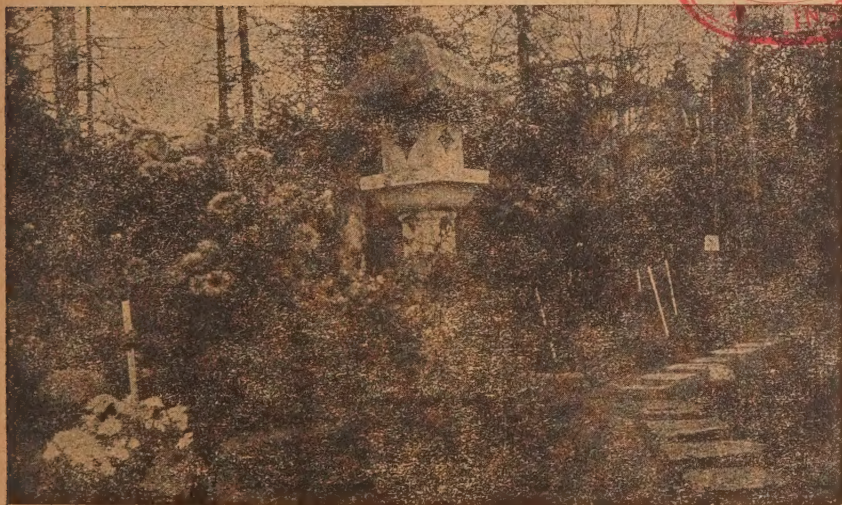
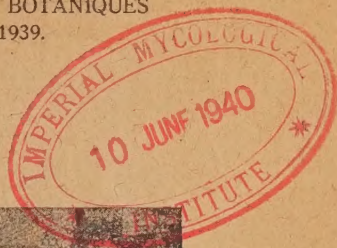
1939.

APPENDIX II.

**DARE DE SEAMĂ  
DESPRE ACTIVITATEA MUZEULUI BOTANIC ȘI A  
GRĂDINII BOTANICE DELA UNIVERSITATEA DIN CLUJ  
ÎN ANUL 1939**

COMPTE-RENDU DE L'ACTIVITÉ DU MUSÉE ET DU JARDIN BOTANIKES  
DE L'UNIVERSITÉ DE CLUJ PENDANT L'ANNÉE 1939.

**AL. BORZA**  
DIRECTOR



CLUJ  
TIPOGRAFIA LAZAR  
1939



### AVIZ PENTRU COLABORATORI.

Manuscrisele trimise pentru publicare vor fi definitiv redactate și dactilografiate. Desenele trebuie să fie făcute în tuș.

De conținutul lucrării răspund autorii.

Lucrările redactate în limba română vor fi însoțite de un rezumat substanțial în limba franceză, germană ori engleză.

Numele științific al plantei se va sublinia odată, pentru a fi cules cu caractere tipografice cursive ; numele de autor și în genere de persoane se va sublinia de două ori pentru a fi cules spațiat ; șchedele pentru „Flora Romaniae exsiccata” nu se vor sublinia, rămânând aceasta în sarcina redacției.

Autorii vor primi gratuit un număr de 25 extrase ; pentru extrasele în plus se va plăti direct tipografiei costul lor stabilit printr'un tarif convenit cu administrația revistei.

Autorilor li se va trimite prima corectură, care va fi înapoiată în termen de 6 zile.

---

## **DARE DE SEAMĂ**

### **DESPRE ACTIVITATEA MUZEULUI BOTANIC ȘI A GRĂDINII BOTANICE DELA UNIVERSITATEA DIN CLUJ IN ANUL 1939.**

DE

**AL. BORZA**

DIRECTOR

Anul 1939 înseamnă în istoria instituțiunii un timp de muncă rodnică pe linia tradițională de activitate. Deși starea de îngrijorare generală din lume, care a avut ca repercusiune în România concentrarea îndelungată a contingentelor mai tinere, ne-a atins simțitor și pe noi, lipsindu-ne luni de zile de colaborarea asistenților noștri, a grădinarilor, a mecanicilor și lucrătorilor permanenți, totuși am putut asigura desfășurarea unei activități normale pe tărâm didactic, administrativ și gospodăresc, la institut, muzeu și grădină, grație muncii încordate și suplimentare a celor rămași acasă. Numai activitatea științifică a celor concentrați prezintă un hiatus simțit.

Institutul nostru a avut în cursul acestui an mândria, de a vedea pe cel mai de seamă din muncitorii săi tineri, care și-a făcut aici educația științifică, pe dl Dr. Emil Pop, docent și șef de lucrări, ridicat la gradul de profesor titular și director al Laboratorului de (Anatomie și) Fiziologie vegetală dela Universitatea din Cluj, prin chemarea Facultății de Științe. Suntem siguri, că prin pregătirea sa științifică solidă, de care a dat și până acum dovezi, cât și prin activitatea sa atât de susținută, va aduce o nouă strălucire catedrei ce ocupă.

Grădina Botanică de asemenea trebuie să înregistreze pentru anul 1939 bucuria, de a fi putut sărbători pe dl inspector horticol Cornel Gürtler, șef de culturi, din prilejul împlinirii a 60 ani de viață. Născut la 30 Sept. 1879 în comuna Leibitz din Scepusia, în Slovacia de azi, D-sa a intrat în serviciul Grădinii Botanice din Cluj la 16 Sept. 1904, după ce făcuse studiile sale horticole la Școala de Horticultură din Budapesta și după studiile de specializare la grădinile botanice din Breslau, Budapesta și Berlin. La 1919 a fost preluat în serviciul grădinii în calitate de inspector, echivalat și denumit mai târziu „șef de culturi”. Dsa s'a distins și în aranjarea, îmbogățirea și întreținerea grădinii botanice vechi,



ca un tehnician desăvârșit și ca un excelent botanist. Măsura priceperii și vredniciei sale a dat-o însă prin amenajarea horticolă a noiei grădini botanice din Cluj, după planurile desenate de Dsa în conformitate cu îndrumările date de director. Sub grija dsale culturile s'au îmbogățit an de an, atât în sere, cât și sub cerul liber, secțiunile proiectate de direcțiune s'au realizat an după an în forme tot mai desăvârșite și tot mai ample, semințele destinate schimbului internațional s'au tot înmulțit, remarcându-se prin autenticitatea determinării lor, atât de apreciată față de pleava fără valoare ce distribue multe grădini botanice. Vârsta de 60 ani a ajuns-o în deplinătatea puterilor sale de muncă neobosită și conștiincioasă.

Personalul Institutului Botanic, al Grădinii și Muzeului a prezentat felicitările sale cordiale jubilantului, prin cuvântul directorului, în ziua de 1 Octomvrie 1939, în cadrul unei serbătoriri intime, la care a participat și dl Decan G. Bratu, dnii Prof. I. Prodan, Prof. E. Pop, iar din partea Comitetului Grădinii Botanice dl primar S. Bornemisa și dl Dr. D. Olaru.

Societatea Națională de Horticultură din România, filiala Ardeleană din Cluj, a cărei viceprezident este dl Cornel Görtler, și-a prezentat omagiile sale față de jubilant în seara de 30 Sept. 1939, printr'o masă colegială.

Atât personalul institutului cât și membrii Societății Naționale de Horticultură, au oferit dlui C. Görtler câte un obiect de amintire, din marmoră și argint.

Atingând limita de vârstă, Dsa a fost trecut oficial la pensie pe data de 1 Oct. 1939, în ciuda repetatelor intervenții ale Senatului Universitar adresate Ministerului, de a-i prelungi anii de servicii. În schimb a fost rugat de Senatul Universitar să continue activitatea sa de conducere tehnică a Grădinii, în aceleași condiții ca și până acum, ceea ce Dsa a și acceptat.

Experiențele celor douăzeci de ani din viața acestui institut, în privința condițiilor și regulilor de activitate a fiecărui funcționar în parte, din care să rezulte o armonică acțiune de ansamblu, au fost concretizate în acest an într'un „Regulament intern de serviciu”, pe care îl publicăm ca anexă la acest raport. Tot ca anexă publicăm și „Regulamentul Herbarului”, care precizează normele științifice și tehnice de observat de personalul intern ca și de persoanele din afară, dori-toare de a utiliza herbarul.

Munca științifică a institutului se învederează în seria mare a publicațiilor muzeului și ale grădinii și din lista lucrărilor publicate de personalul științific și enumerate în „Bibliographia botanica Romaniae” din Buletin. Această muncă urmărește stăruitor o mai temeinică cercetare și cunoaștere a florei și vegetației țării. Pe lângă toate contribuțiile noastre substanțiale, la care se vor adăuge năzuințele și contribuțiile multor

confrăți din țară, această operă de mare interes științific și național este încă departe de realizare. Propunerea directorului acestui institut, de a crea o organizație cu conducere unitară și activitate programatică în acest scop<sup>\*)</sup>, nu a putut fi încă realizată. Văzând întârzierea instituțiilor chemate să rezolve această problemă, am căutat ca din mijloacele institutului nostru să înființăm cartoteca florei noastre și vom realiza fișiera ariilor de distribuție, bizuindu-ne în această lucrare pe zeloșii noștri colaboratori și corespondenți din țara întreagă. Vom organiza și centrala pentru cercetarea și cartografierea vegetației României.

Apelăm și dela acest loc la sprijinul tuturor, în interesul Țării!

Darea de seamă a diferitelor noastre servicii, compusă din datele furnizate de conducătorii lor, cu colaborarea dlui șef de lucrări Al. Buia, urmează aci.

## A) GRĂDINA BOTANICĂ.

Șef de culturi: C. Görtler.

### Personale.

În anul 1939 s'au produs însemnate schimbări în personalul Grădinii. După 35 de ani de serviciu, șeful de culturi — inspectorul Grădinii — C. Görtler, în vârstă de 60 ani, a ieșit la pensie. Senatul Universității însă, a hotărât menținerea d-sale în serviciu. În postul de șef de culturi a fost propus spre avansare dl A. Trif șef grădinar. În locul lui ca șef grădinar a fost numit P. Ploață. Grădinar titrat a fost înaintat Gh. Roșca, iar în locul lui s'a angajat, ca grădinar, P. Ogruțean.

S'a schimbat și personalul ajutător al grădinii. I. Husmezan demisionând din funcția de grădinar, în locul lui a fost angajat C. Nedelca din Turda. Ca practicante nesalarizate au fost primite D-șoarele: Geta Schwartz din Cluj, absolventă a 4 clase de liceu, pe data de 1 Maiu 1939 (pe trei ani); Gabriela Csiki din Cluj, absolventă a 8 clase de liceu, pe data de 1 Oct. 1939 (pe un an); Mirela Aronovici baccalaureată, din Comarnic, începând dela 1 Dec. 1939 (pe un an).

### Lucrări de amenajare.

În primăvara acestui an, lucrările obișnuite ale Grădinii Botanice, au început cu personalul mult redus din cauza concentrărilor. Totuși s'au executat la timp însemnările plantelor anuale. S'au completat secția sistematică, secția biologică și fitogeografică, plantându-se arbuști și plante perene crescute din semințe câștigate prin schimbul internațional. Grupele estasiatice s'au întins și amenajat pe terenul nou cumpărat din spre

<sup>\*)</sup> Borza Al., Proiect pentru explorarea metodică a florei și a vegetației României, Bul. Gr. Bot. Cluj, v. XVIII (1938), p. 1—8.



strada Umbroasă. \*) În secția sistematică s'au mutat câteva familii de plante și anume: Malvacee, Oenotheracee, Lythracee, Thymelaeacee, Myrtacee, Halorrhagidacee, iar familia Cactacee-lor, care era așezată în apropierea Parietale-lor, s'a strămutat la Centrosperme. S'au plantat arbuști și arbori donați de firmele: Ambrosi, Fischer și C. Aiud. Etichetarea plantelor, revopsirea și rescrierea etichetelor plantelor din grupa sistematică au fost, deasemeni continuate. Dl Prof. Barta a revizuit planul detaliat al plantațiilor de arbuști și arbori existenți.

Mulțumită bunăvoinții Dlui Ministru-Subsecretar de Stat M. Șerban în urma cererii noastre, Ministerul Agriculturii și Domeniilor ne-a pus la dispoziție un vagon de scânduri și grinzișoare. Din acest material și stâlpi de stejar pe care i-am cumpărat s'a făcut o parte din împrejmuirea grădinii printr'un gard nou lung de 151 m. și înalt de 2,20 m. în partea spre Békéssy. S'a mai construit un gard pe o lungime de 316 m. în spre străzile: Umbroasă și Grădinilor, care în toamna anului 1939 au fost aliniate de către Serviciul tehnic al municipiului Cluj. Cu această ocaziune a fost nevoie să se execute și o nivelare de teren, întrucât spre strada Umbroasă terenul este cu cca 2 m mai înalt, iar către strada Grădinilor cu 1 m mai jos decât aceasta.

În clădirea No. 2 (localul vechiu al Institutului) s'a refăcut sala de curs și de lucrări practice. Prin înlăturarea tavanului intermediar, instalarea luminii electrice, clădirea unei sobe noi și prin amenajarea ei cu bănci, mese, perdele de întunecat pentru proiecțiuni, și înzestrarea cu tablouri intuitive, această sală satisface acum întru toate necesitățile didactice.

### Schimbul de semințe și de plante.

În serviciul schimbului de semințe s'a folosit Catalogul de semințe din anul 1937, la care s'a anexat o Listă de „Addenda” cuprinzând semințele de plante spontane colectate în excursiile întreprinse în 1938.

În anul 1939 schimbul de semințe s'a făcut cu 153 de grădini botanice din țară și străinătate, expediind 7454 probe de semințe și primind 6436 probe.

(e = expediat la; p. = primit dela).

România: București (e. 106, p. 33); Cernăuți (e. 116); Iași (e. 91).  
Franța: Besançon (e. 15, p. 48); Bordeaux (e. 105, p. 36); Dijon (e. 38, p. 49); Grenoble (e. 54, p. 59); Lille (e. 137, p. 67); Lyon (e. 22, p. 36); Marseille (e. 9, p. 22); Metz (e. 40, p. 13); Montpellier (e. 60, p. 125); Nancy (e. 21); Nantes (e. 15, p. 73); Paris (e. 121, p. 77); Rennes (e. 38); Rouen (e. 8, p. 48); Strass-

\*) S'au cumpărat 83 m<sup>2</sup> dela dna Szegő à 250 lei m<sup>2</sup> și 238 m<sup>2</sup> à 250 lei dela Societatea de Popice. Primăria Cluj, aliniind strada Umbroasă, ne-a cedat 60 m<sup>2</sup>, în schimb ne-a luat 1230 m<sup>2</sup>, achitându-ne în total 151,000 lei.

bourg (e. 2); Toulouse (e. 13); Tours (e. 31); Vilmorin (e. 21); Grenoble Jardin alpin (e. 40, p. 60).

Germania: Berlin (e. 91, p. 125); Bonn (p. 49); Braunschweig (e. 141, p. 44); Bremen (e. 191, p. 210); Breslau (e. 116, p. 54); Danzig (e. 14, p. 106); Darmstadt (e. 25); Dresden (e. 48); Duisburg (e. 48, p. 39); Essen (e. 72); Frankfurt a. M. (e. 58, p. 68); Frankfurt Palmengarten (e. 12, p. 45); Freiburg (e. 6, p. 75); Giessen (e. 13 p. 16); Göttingen (e. 10); Greifswald (e. 16, p. 58); Halle a. S. (e. 84, p. 7); Hamburg (e. 25); Hatzendorf (e. 37, p. 33); Heidelberg (e. 19); Innsbruck (e. 14, p. 25); Jena (e. 91); Karlsruhe (e. 11); Kassel (e. 20); Kiel (e. 43, p. 45); Köln (e. 96); Königsberg (e. 110, p. 88); Leipzig (e. 63, p. 48); Leipzig Univ. (e. 41); Marburg (e. 102, p. 101); München (e. 62, p. 65); Münster (p. 49); Rostock (e. 46, p. 65); Tübingen (e. 38); Wien Belvedere (e. 8, p. 27); Wien Univ. (e. 137 p. 58); Würzburg (p. 64).

Italia: Bologna (e. 105, p. 112); Genova (e. 44, p. 90); Napoli (e. 32); Padova (e. 20, p. 42); Palermo (p. 60); Parma (p. 60); Pavia (e. 24, p. 36); Milano (e. 20, p. 8); Roma (e. 90, p. 83); Triest (e. 20, p. 25).

Marea Britanie: Cambridge (e. 17, p. 48); Edinburg (e. 4, p. 82); Glasgow (e. 169, p. 11); Kew (e. 33, p. 47); Oxford (e. 45); Swansea (e. 108, p. 33); Malta (p. 58); Aberdeen (e. 36).

Irlanda: Dublin Glasnevin (p. 69); Dublin Balls Bridge (e. 14, p. 56).

Olanda: Amsterdam (e. 20); Baarn (p. 28); Delft (e. 38, p. 80); Groningen (e. 45, p. 58); Utrecht (p. 72); Wageningen (e. 8, p. 66);

Belgia: Anvers (e. 3, p. 63); Bruxelles (e. 35, p. 67); Liege (e. 27, p. 78); Anderghem (e. 8).

Suedia: Göteborg (e. 16, p. 86); Lund (e. 30, p. 62); Stockholm (e. 51, p. 160); Uppsala (e. 15, p. 79); Uppsala Linné Gården (e. 90),

Danemarca: Copenhagen (e. 92, p. 61).

U. R. S. S.: Charkow (e. 41); Kiew (e. 38); Leningrad (e. 94, p. 98); Moscou (e. 150, p. 84); Odessa (e. 25); Perm (p. 23); Tiflis (p. 34); Tomsk (e. 64); Taschkent (e. 154, p. 80); Gorkii City (p. 32).

Finlanda: Helsingfors (e. 36, p. 68).

Cehoslovacia: Brno (e. 19, p. 32); Praga (e. 97, p. 90); Tabor (p. 42); Olomuc (e. 59, p. 12).

Polonia: Cracovia (e. 45, p. 36); Lwow (e. 9); Poznan (e. 37, p. 31); Varşovia (e. 58, p. 55); Vilno (e. 21, p. 62).

Jugoslavia: Belgrad (e. 30, p. 25); Sarajevo (e. 28, p. 37); Zagreb (e. 52, p. 86); Cattaro (e. 45, p. 20).

Bulgaria: Sofia Univ. (e. 174, p. 64); Sofia Fac. Agric. (p. 6).

Portugalia: Coimbra (p. 125); Lisboa (p. 167).

Elveția: Basel (e. 43, p. 64); Bern (e. 32, p. 68); Geneva (p. 63); Lausanne (e. 22, p. 33); Zürich (e. 86).



Estonia : Tartu (e. 28, p. 41).

Letonia : Riga (e. 126, p. 9).

Litvania : Kaunas (e. 53, p. 45).

Ungaria : Budapesta (p. 82); Debreczen (e. 131); Szeged (e. 50).

Turcia : Istambul (e. 61).

Japonia : Sapporo (e. 35, p. 87); Taihoku (e. 17, p. 61).

Africa : Alger (e. 33, p. 110).

America Statele Unite : Brooklyn (p. 30); Lexington (e. 15, p. 10); Lisle (e. 3, p. 25); New-Hawen (e. 10, p. 17); New-York (p. 71); Cincinnati Ohio (e. 31); Washington (e. 44).

Canada : Ottava (e. 231); Montreal (e. 29, p. 114); Toronto (e. 18); Vancouver (e. 15).

Uruguay : Montevideo (e. 19).

Argentina : Buenos-Aires : (e. 132, p. 13).

În afară de acestea s'au satisfăcut multe cereri din partea școalelor secundare pentru amenajarea de grădini botanice școlare.

Colecția de plante vii a Grădinii s'a mai îmbogățit prin următoarele donațiuni:

Dl Francisc Szabo horticultor din Suseni a donat 2 buc. *Cereus flagelliformis*.

Dl Mihelyi Vidor horticultor din Arad ne-a dăruit frumoase colecții de: *Tulipa*, *Hyacinthus*, și *Narcissus*.

Pepinierele firmei Ambrosi, Fischer & Co. Aiud, ne-au înzestrat și anul acesta cu o prețioasă colecție de arbuști și arbori.

Dl Prof. R. Boila ne-a donat ca depozit permanent un lămâiu deosebit de mare.

Pentru aceste donațiuni, tuturor celor de mai sus le exprimăm și în acest loc mulțumirile noastre.

### Utilizarea Grădinii.

Ca și în anii trecuți, grădina a satisfăcut în primul rând necesitățile noastre didactice furnizând material necesar pentru cursurile și lucrările practice de Botanică Sistematică, Geografie botanică și fiziologie vegetală. Cu bunăvoință am oferit asemenea material și școlilor secundare din Cluj, care au făcut apel la posibilitățile noastre, ca de ex. Școala normală de fete, etc.

S'a expedit material pentru cercetări științifice și în străinătate. Astfel prin secretariatul Legației U. R. S. S. din București s'au trimis Stațiunii de Selecționare a U. R. S. S. „Voroșilov” semințe de: *Elymus*, *Secale*, *Lathyrus*, *Vicia*, iar pentru „Institute of Plant Industry of the Lenin Academy of Agricultural Sciences Leningrad” semințe de *Ornithopus sativus*, *Rumex acetosa*, *Rheum undulatum*. Am mai expedit pentru School of Agriculture Cambridge, semințe de *Onobrychis crista galli*, *O. gracilis*, *O. viciaefolia*; pentru Institute de la Pharmacie Experimentale



Kharkoff, (U. R. S. S.) semințe de *Acalypha brachystachya*, *A. virginica*, *Leonurus cardiaca*, *Coronilla varia*, *Trifolium repens*, *Digitalis lanata*; pentru Central Experimental Farm. Ottawa (Canada) semințe de *Melilotus albus*, *M. officinalis*, *Agropyron cristatum*, *A. elongatum*, *A. intermedium*; pentru Bureau of Plant Industry Washington semințe de *Prunus Mahaleb*, *P. avium*; pentru Pepinierele Olandeze — prin Legația Olandei din București — semințe și plante de *Syringa vulgaris*, colectate la Băile Herculane prin bunăvoința Ocolului silvic de acolo și semințe de *S. Josikaea*.

La noi în Țară, tot pentru cercetări științifice, s'au dat semințe de mai multe specii de *Crepis* pentru Laboratorul de Ameliorarea plantelor al Facultății de Agronomie din Cluj.

### Vizitarea Grădinii.

În anul 1939 Grădina a fost frecventată de aproximativ 45.000 vizitatori. în afară de personalul științific al Universității și de studenții în științe naturale, geografie și medicină, care au avut întotdeauna intrarea liberă.

Au vizitat Grădina numeroase școli primare, secundare, normale, profesionale, industriale, comerciale, militare și superioare din Cluj și diferite părți ale Țării.

Dintre vizitatori amintim pe Excelența Sa Dl Rezident Regal al Ținutului Someș Prof. Dr. Coriolan Tătaru, I. P. S. Episcop Nicolae Colan, I. P. S. Episcop Iuliu Hossu, Colonel Manole Enescu prefectul jud. Cluj, Excelența Sa Dr. Nicolae Zigre Ministrul Cultelor și Artelor, Dl I. Sadoveanu subsecretar de stat și alții.

### B) MUZEUL BOTANIC

Conservator: E. I. Nyárády

#### Personalul.

Personalul a suferit următoarea schimbare: dl V. Butură dându-și dimisia, în postul de preparator al Muzeului Botanic a fost numit dl P. Pteancu.

#### Herbarul.

##### 1. Sporul herbarului Universității.

În decursul anului 1939 Herb. Univ. a fost sporit cu 2977 exemplare ajungând astfel la 447.292 foi de herbar montate, inventariate și clasate. Sporul acesta reprezintă numai o parte din materialul primit în schimb din străinătate în 1939 și colectat de personalul Muzeului. Din lipsă de timp, material mult a rămas încă neprelucrat, respectiv nenumărat.

Sporul plantelor montate provine din:

Flora Romaniaae exsicc. Cent. XVII—XVIII (2 ex.) . . .	494 ex.
Material adunat de personalul Muzeului . . . . .	232 "
Plante donate de V. Borza Cluj . . . . .	34 "
" " " A. Abartaus Cluj . . . . .	1 "
" " " S. Forstner București . . . . .	1 "
" " " M. Godwinski Cernăuți . . . . .	1 "
" " " M. Șerban Cluj . . . . .	1 "
" " " H. Guyot Basel . . . . .	91 "
" " " P. Pawlowski Krakow . . . . .	2 "

Dela Muzee botanice am primit:

Inst. Bot. Krakow.: Fl. Poloniae exsicc. Cent. III. . . .	125 "
Inst. Bot. Brno: Fl. exsicc. Bohem.-Slov. Cent. XII. . .	127 "
București, Șc. Politehnică: Lichenes Rom. exsicc. . .	10 "
Botanischer Garten u. Museum, Berlin . . . . .	423 "
Smithsonian Institution, Washington . . . . .	88 "
Royal Bot. Garden Kew (near London) . . . . .	139 "
Academy of Sciences, San Francisco . . . . .	200 "
Narodny Muz. Praha . . . . .	199 "
Universitetes Bot. Museum, Kobenhavn . . . . .	315 "
Botaniska Trädgården Göteborg . . . . .	371 "
Brooklyn Botanic Garden Brooklyn . . . . .	123 "

Total: 2977 ex.

S'au primit în schimb plante nemontate încă dela:

Royal Botanic Garden Kew . . . . .	40 ex.
Narodny Museum Bot. Praha . . . . .	331 "
Lichenes Romaniae exsicc. București (No. 71—80) . .	10 "
Flora Palestinae exsicc. Cent. IV . . . . .	100 "
Flora Poloniae exsicc. Cent. IV . . . . .	100 "

## 2. Activitatea Muzeului.

a) S'a aranjat și studiat materialul pentru centuriile XIX—XXI din „Flora Romaniaae exsiccata”; am întocmit deasemeni Schaebele acestor 3 centurii, care urmează să apară în primăvara anului 1940.

b) Am expediat Fl. Rom. exsicc. Cent. XV—XVI, în schimb, la The Hebreu University Jerusalem . . . . . 1 ex.  
Cent. XVII—XVIII s'a distribuit astfel:

S'au reținut pentru Herb. Univ. Cluj . . . . .	2 "
Colaboratorilor din Cluj . . . . .	8 "
Institutelor și colaboratorilor din țară . . . . .	15 "
Musée Nat. Hongrois, Budapest . . . . .	1 "
Ogrod Botaniczny Univ. Krakow . . . . .	1 "

c) Am revizuit plante pentru:

Laboratorul Botanic al Universității din Iași, diferite Phanerogame.



Laboratorul Botanic al Școalei Politehnice București, specii de *Hieracium*.

Naturhistorisches Museum, Wien, specii de *Alyssum*.

Dr. H. Reese Basel, specii de *Alyssum*.

d) Noi am trimis material spre revizuire :

Laboratorului Botanic al Universității din Iași, diferite specii de mușchi.

e) Am cerut împrumut material pentru studii dela :

Institut System. Morphology Roslin Lwow, 67 foi de *Sweetia perennis*.

Botanisches Museum der Univ. Zürich, 79 coale de *Sweetia perennis* și 31 coale de *Hypericum alpinum*.

f) Am colectat material pentru Fl. Rom. exsicc. peste o sută de specii fanerogame, mușchi și licheni în câte 70 de coale. La această lucrare, pe lângă personalul Muzeului, au contribuit și colaboratorii numeroși din Țară.

### Utilizarea Herbarului.

Personalul științific al Institutului Botanic, Muzeului Botanic și al Laboratorului de Fiziologie vegetală dela Universitatea noastră utilizează, în continuu, herbarul în vederea studiilor de specialitate. Herbarul se întrebuințează, deasemeni, la organizarea cursurilor universitare, apoi a stat la dispoziția tuturor instituțiilor științifice și oamenilor de specialitate atât din Țară, cât și din străinătate.

În țară s'a împrumutat :

Dlui asist. S. Forstner București, genul *Salix* 194 ex.

În străinătate s'a împrumutat :

Ogrod Botaniczny Univ. Krakow, 49 coale de *Chrysosplenium*.

Botan. Abt. d. Königl. Naturhist. Museum Sofia, 23 coale de *Anthemis carpatica*.

În localul Muzeului s'a întrebuințat Herbarul de către Dnii :

P. Cretzoiu București. A studiat întreg materialul nostru de Licheni.

Prof. I. Prodan Cluj, genul *Thymus*.

Asist. S. Forstner București, genul *Salix*.

M. Șerban iun. Cluj, *Spiranthes spiralis*.

Dr. Gh. Bujorean Chișinău, genurile : *Datura*, *Mirabilis*, *Ulmus*.

M. Ghiuța Turda, genul *Potamogeton* și Zoocecidii.

Dr. Z. Balint București, *Astragalus Péterfii*.

Ing. agr. A. Racoviță Cluj, Myxomycetes.

Al. Buia Cluj, Amarantaceae și genul *Trifolium*.

C. Pavel Cluj, Fungi.

### Muzeul Botanic propriuizis.

#### Sporul Muzeului.

Inventarul Muzeului s'a îmbogățit cu 26 obiecte. Printre acestea se află 7 buc. mulaje reprezentând diferite fructe și rădăcini cultivate

(*Cucurbita*, *Daucus* etc.) făcute în atelierul Muzeului nostru Botanic, 3 buc. mulaje de mere, soiuri românești, conuri de *Larix polonica* așezate în borcane, donate de Dl Prof. Al. Borza, Micașist cu *Trentepohlia iolithus* colectată din M-ții Făgărașului de Dl asist. E. Ghișa; fructe *Diospyros kaki* donate de Grădina Palatului Regal, Balcic, un uriaș *Polyporus sp.* cu un diametru de 68 cm. donat de părintele Engh Francisc etc.

Pentru marele public Muzeul este deschis Duminică între orele 15—18. Intrarea e liberă. În decursul anului 1939 Muzeul a fost vizitat de foarte multă lume, după cum se constată din condica de vizitatori.

### C) ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ ȘI DIDACTICĂ

Șef de lucrări: Dr. Emil Pop conferențiar, până la 31 Martie; dela 1 Sept.: Dr. Al. Buia; asistent: E. Ghișa; preparator: I. Todor; preparator la Muzeu: V. Butură până la 1 Maiu, dela această dată P. Pteancu.

#### Directiunile muncii.

În decursul anului 1939 s'a lucrat în următoarele domenii: Prof. Al. Borza: publicarea cercetărilor întreprinse în Apr. 1938 în Corsica; studii floristice și fitosociologice în Dobrogea de Sud, în Cheia Turzii, la Stâna de Vale, în Câmpie, Mții Plopișului și alte regiuni ale țării. — Prof. E. Pop: studii floristice în Mții Apuseni și alte regiuni ale Țării, cercetări asupra gutațiunii și rouăei. — E. I. Nyárády: studii sistematice și floristice în Cheia Turzii și alte regiuni ale țării. — C. Gürtler: Culturi de plante, popularizare și propagandă horticolă. — Dr. Al. Buia: Cercetări sistematice (*Cuscuta*), floristice (Satu-Mare, Sălaj, Mții Rodnei). — E. Ghișa: Studiul fânațelor Clujului, popularizare științifică. — P. Pteancu: Studiul vegetației din Mții Meseș. — I. Todor: Cercetări asupra vegetației halofite dela Turda. — A. Trif: Probleme horticole.

\*Personalul nostru științific a publicat mai multe lucrări, ce sunt trecute în „Bibliografia Botanica Romaniae” din acest Buletin (de Al. Borza și E. Pop). Astfel au publicat: Prof. Al. Borza 16 lucrări și articole; Prof. E. Pop 5; E. I. Nyárády 3; Dr. Al. Buia 2; E. Ghișa 1; V. Butură 4; A. Trif 6; E. Gürtler 1.

Publicațiile redactate de membrii institutului sunt:

1. „Buletinul Grăd. Bot. și al Muzeului Bot. dela Universitatea din Cluj” (Al. Borza).
2. „Buletinul Comisiunii Monumentelor Naturii” (Al. Borza).
3. „Contribuțiuni Botanice din Cluj” (Al. Borza și E. Pop).
4. „Grădina Mea” (Al. Borza, E. Gürtler, Gh. Miron, E. Pop)



## Comunicări științifice la Societăți științifice.

Prof. Al. Borza: 6 comunicări.	Dr. Al. Buia: 3 comunicări.
Prof. E. Pop: 3                   "	P. Pteancu: 1                   "
E. I. Nyárády: 2                   "	

## Activitate didactică.

**Cursuri:** Prof. Al. Borza a ținut cursul de Botanică sistematică pentru studenții a. III și IV. În semestrul de iarnă lecțiile au avut loc în amfiteatrul laboratorului de Fiziologie vegetală, iar în cel de vară în sala de curs a Grădinii Botanice. Au frecventat cursul circa 20 studenți dela Secția Șt. Naturale și Geografie cu Șt. Naturale.

Prof. E. Pop a ținut curs de Anatomie pentru stud. a. I—II și curs de Fiziologie vegetală pentru stud. an. IV.

**Lucrările de Botanică sistematică** au fost conduse de Dr. E. Pop, Dr. Al. Buia, P. Pteancu, I. Todor (naturaliști) și E. Ghișa (geografiști).

**Teze de doctorat** prepară: E. Ghișa, P. Pteancu, I. Todor, V. Borza-Țenchea, C. Cosma, Șt. Vancea.

**Teze de licență pregătite în Institut** și susținute în fața comisiunilor numite de Facultate:

1. Octavia Dr Radu: O privire asupra florei și horticulturii japoneze.

2. Mihail Ghiuță: Monografia zoocecidologică a județului Turda (lic. în Geogr. cu Șt. nat.).

3. Iosif Ferencz: Flora regiunii Pecica.

## Excursii didactice și științifice.

1939. 1. Fânațele Clujului: Valea Treia (2. IV., E. I. Nyárády). 2. Valea Posada, Dealul Urșilor-Cluj (5. IV., E. I. Nyárády și I. Todor). 3. Băile Episcopiei-Oradea (13. IV., Al. Borza). 4. Bologa (16. IV., Al. Borza cu un grup de studenți). 5. Balcic (20—25. IV., Al. Borza). 6. Hoia-Cluj excursie didactică (24. IV., E. Pop, Șt. Péterfi, T. Tretiu, S. Trifu, E. Cupcea, I. Todor și 30 studenți). 7. Fânațele dela Sumurduc, pădurea dela Cionca și Valea Popești (26. IV., E. I. Nyárády și I. Todor). 8. Balcic (7—11. V., Al. Borza, Popovici-Băznoșanu și Al. Buia — și dl Guttman o zi). 9. Valea Nădășelului-Cluj (excursie didactică, 9. V., E. Ghișa, I. Todor, E. Cupcea și 25 studenți). 10. Râturile dintre Apahida și Someșeni-Cluj (13. V., E. I. Nyárády). 11. Fânațele Clujului (14. IV., E. Ghișa). 12. Băile Herculane (excursie didactică 17—22. V., Al. Borza, E. Pop, E. I. Nyárády, A. Trif, I. Todor și 30 studenți). 13. Făgetul Clujului (21. V., E. Ghișa). 14. Dobrogea (Balcic-Cavarna) (26—31. V., I. Todor). 15. Cojocna-Cluj (2. VI., E. I. Nyárády și E. Ghișa). 16. Valea Sănișlău, Dealul

Gârbăului (6. VI., E. I. Nyárády). 17. Fânațele Clujului (7. VI., E. I. Nyárády). 18. Rezervațiunile dela Fânațele Clujului (11. VI., E. Ghișa). 19. Tăul rotund — Apahida-Cluj (15. VI., E. I. Nyárády). 20. Cheia Turzii (16. VI., Al. Borza, E. I. Nyárády, E. Ghișa și P. Ploață). 21. Lacul Deus și Lacul dela Chintău-Cluj (6. VII., E. I. Nyárády și Șt. Péterfi). 22. Fânațele depe Ciolt, com. Pata-Cluj (8. VII., E. I. Nyárády și E. Ghișa). 23. Băile Episcopiei, Derna, Pădurea Neagră-Mții Plopișului (9—10. VII., Al. Borza, I. Morariu și P. Pteancu). 24. Cheia Turzii (12. VII., Al. Borza, E. I. Nyárády și I. Todor). 25. Fânațele Clujului (12. VII., E. Ghișa). 26. Cheia Turzii (13. VII., Al. Borza, E. I. Nyárády, E. Ghișa și I. Morariu). 27. M. Meseșului (12—13. VII., P. Pteancu și N. Pojghi). 28. Mții Făgărașului: Breaza, Valea Pojortei, Mt. Zârnei, Lacul Urlea, V. Brescioarei, Mt. Trăznița, Mt. Vf. Piscului, Vrf. Moșului, (18—25. VII., E. I. Nyárády și E. Ghișa). 29. Regiunea Chioarului și Gutâi (20—22. VII., Al. Borza, I. Morariu și P. Pteancu). 30. Studii în regiunea Balcic-Capul Caliacra (6—20. VIII., Al. Borza). 31. Stâna de Vale (28—30. VIII., Al. Borza). 32. Aiud—Ciumbrud—Cheile Aiudului—Trăscău—Turda (3. IX., Al. Borza, C. Gürtler, A. Trif). 33. Stana, jud. Cluj (13. IX., Al. Borza, P. Pteancu). 34. Timișoara (15—16. IX., Al. Borza). 35. Cetățuia (excursie lichenologică, 19. X., P. Cretzoiu și P. Pteancu). 36. Hoia (excursie lichenologică, 24. X., E. I. Nyárády, P. Cretzoiu, P. Pteancu și I. Todor). 37. Cheia Turzii (26. X., E. I. Nyárády, P. Cretzoiu, P. Pteancu și I. Todor). 38. Făgetul Clujului (5. XI., Al. Buia, P. Cretzoiu, I. Todor, P. Ploață și 10 studenți). 39. Valea Someșului Rece — Răcătău (8—9. XI., P. Cretzoiu și P. Pteancu).

## D) PUBLICAȚIILE. BIBLIOTECA.

### Publicațiile.

a) **„Buletinul Grădinii Botanice și al Muzeului Botanic dela Universitatea din Cluj“** a apărut în acest an în al XIX-lea volum. În vol. XVIII au apărut lucrările: Al. Borza: Proiect pentru explorarea metodică a florei și vegetației României; C. Papp: Despre vegetația briofită din sudvestul Dobrogei și în special al litoralului sudic; E. I. Nyárády și H. Zahn: Hieracii noi din Transilvania și alte contribuțiuni botanice semnate de Prof. E. Pop, V. Butura etc.

b) Din **„Contribuțiuni botanice din Cluj“** (extrase de lucrări botanice datorite botaniștilor clujeni și apărute în diferite publicații, în afară de „Buletin“) avem mai multe numere încât se completează vol. III.

c) În **„Biblioteca de popularizare a grădinii Botanice din Cluj“** nu s'a publicat nimic nou.

d) Din **„Notițe dela Grădina Botanică din Cluj“**, retipăriri din revista „Grădina mea“, au apărut:



- No. 30. Al. Borza: Grădina exotică dela Monaco.  
 31. E. Ghișa: Nucul.  
 32. Al. Borza: Rostul Grădinilor Botanice. (dată greșit sub No. 30 în ultima Dare de seamă).  
 33. Al. Borza: Dela Balcic la Oradea.  
 34. Al. Borza: Sezonul Crisantemelor în Grădina Botanică.  
 e) Din „**Flora Romaniae exsiccata**“ sunt pregătite centuriile XIX—XXI (Nrii 1801—2100). Ca și în anii trecuți, la această lucrare au colaborat peste 35 de botaniști români.

### Biblioteca.

Schimbul de reviste și alte publicații în țară și străinătate s'a petrecut multumitor. Numărul schimburilor în acest an a crescut cu încă 9 publicații noi. Pe lângă acestea s'au mai cumpărat și primit ca donație și schimb următoarele:

Cărți primite ca donațiuni și schimb cu publicațiunile Institutului.

Anais da Primeira Reunião Sul-Americana de Botanica. — Braeklein, A: Die Orchideen und ihre Kultur in Zimmer. — Buia, Alex.: Cuscutele României. — Clemens, W.: Die Orchideen als Zimmerpflanzen. — Flora U. R. S. S. vol. VII—IX. — Flora R. S. S.—U. C. R. vol. I. ed. II. — Lazarencu, H.: Vznacinic listeanih mohi U. R. S. S. — Lipa, O. L.: Dendroflora U. R. S. S. — Schlechter, R.: Die Orchideen. — Sirenco, D. O.: Vznacinic puznovodrich vodorostey U. R. S. S. — Symposium dedicated to the memory of U. N. Lubimenko. — The Buffalo Society of Natural Sciences—75 Yeares. — Vereșceaghin, B. V.: Patologie vegetală. — Zankevici, E. H.: Nove b. Keruvanci roslini U. R. S. S. — Zеров, D. K.: Vznacinic pecinocnâk mohir U. R. S. S. — Gombocz, E.: A magyar növénytani irodalom bibliográfiája. 1574—1900. — Gombocz, E.: A magyar tudományos irodalom bibliográfiája. 1901—1925, IV. Növénytan.

### Cărți cumpărate

Ascherson u. Graebner: Synopsis der Mitteleuropaischen Flora. Bd. V. Lief. 137, 138. — Chronica Botanica: vol. V. (revistă). — Kallenbach, F.: Die Pilze Mitteleuropas. vol. II. Lief. 8, 9. — Reining, F. W.: Die Holarktis. — Scharfetter, Q.: Das Pflanzenleben der Ostalpen. — Schussnig, B.: Vergleichende Morphologie der niederen Pflanzen. — Troll, W.: Vergleichende Morphologie der höheren Pflanzen Bd. I. Teil 2. Lief. 1, 2, 3, 4. — Zahlbruckner, Al.: Catalogus Lichenum universalis (Completări).

Publicații periodice noi\*) primite în schimbul publicațiilor noastre, în 1939:

- Bruxelles: Herba 1937—38. No. 1, 2.  
 Chișinău: Buletinul Institutului de Cercetări Sociale al României —  
 Regionala Chișinău — 1938. Tom. II. (continuarea „Buletinului  
 Institutului Social Român din Basarabia). 1937. Tom. I.  
 Cluj: Buletinul Observatorului Meteorologic dela Academia de Agri-  
 cultură. 1936 No. 2, 1937 No. 3, 4.  
 Ierusalim: Palestine Journal of Botany. 1938 vol. I. No. 1, 2.  
 Lausanne: Travaux de l'Institut de Botanique) 1937 Tom. I.  
 Moscova: Trudâ Botanicescogo sada (Travaux du Jardin Botanique de  
 l'Université de Moscou) 1937, vol. I.  
 Praga: Acta Musei Nationalis Pragae.  
 Sendai (Japan): Saito Ho-on Kai Museum. Research Bulletin. 1939  
 No. 17. Botany No. 6.  
 Sydney: National Herbarium. 1939 vol. No. 1.

#### D) STAȚIUNILE ECOLOGICE-METEOROLOGICE, REZERVAȚIUNILE ȘTIINȚIFICE

##### Stațiunile ecologice-meteorologice.

Cele două stațiuni dela Grădina Botanică-Cluj și cea dela Stâna de Vale-Bihor au funcționat normal, măsurându-se diferiți factori cu aparatele existente, cărora nu li s'a adăugat nici un spor față de anul 1938. S'au înregistrat cu multă grijă toate datele privitoare la principalii factori de care depinde dezvoltarea vegetației. Stațiunile pluviometrice dela Fânețele Clujului, Suat și Moinești pe Câmpia Transilvaniei au executat, deasemeni, regulat măsurători.

În **Laboratorul botanic dela Stâna de Vale**, care fusese amenajat încă din anul trecut pentru a putea găzdui pe toți cei dornici a întreprinde cercetări botanice în această regiune, au lucrat în vara acestui an pe lângă personalul Institutului nostru și pe lângă dl Prof. E. Pop, Dr. Șt. Péterfi și câțiva studenți naturaliști dela Universitatea din Cluj.

##### Rezervațiile științifice ale Grădini Botanice.

Pe lângă Grădina Botanică sunt atașate rezervațiile științifice: „Căpârșae” și încă o rezervație din Fânețele Clujului, una dela Suat (jud. Cluj) una în Fânețele dela Moinești (jud. Turda), Rezerv. dela Băile Episcopoești (jud. Bihor), și Cheile-Turzii. Aceasta din urmă ne este atașată numai în ce privește controlul științific, partea administrativă depinzând de Comisiunea Centrală a Monumentelor Naturii.

\*) Pentru celea vechi a se vedea lista în „Darea de seamă.....” pe 1935—36 vol. XVII (1937), App. I. p. 16 și vol. XVIII (1938), App. II. p. 22.



Aceste rezervații științifice au fost cercetate în 1939 de mai mulți naturaliști români.

## **E) SERVICII ȘI ASOCIAȚII ATAȘATE LA GRĂDINA BOTANICĂ**

**1. Biroul Științific al Com. Mon. Nat.** stă sub direcțiunea Prof. A. I. Borza, ajutat de secretara diurnistă E. Cupcea.

În anul 1939 s'au rezolvit un număr de 346 acte.

Între realizările mai importante ale acestui an au fost :

1. Crearea de rezervații noi :

Pădurea Niculițel jud. Tulcea.

Mlaștina dela Sâncrăieni jud. Ciuc.

Rezervația de dune dela Agigea jud. Constanța.

Pădurea Bejan dela Deva jud. Hunedoara.

Rezervația dela Balcic jud. Caliacra.

2. Decretarea ca Monument al Naturii :

Fagul Impărătesc dela Muncel.

Broasca țestoasă dobrogeană.

3. Interzicerea comerțului în gări, orașe stațiuni climaterice a câtorva specii de plante pe cale de dispariție.

Biroul a continuat redactare „Buletinului Comisiunii Monumentelor Naturii” publicație cu caracter administrativ-informativ, care apare în al 7-lea an.

Din seria de publicații științifice „Memorii” a apărut primul volum : „Enumerarea Plantelor Vasculare din Cheia Turzii” de E. I. Nyárady.

Biroul științific a menținut vii legături cu organizațiile similare din străinătate, trimițând în schimbul publicațiilor primite Buletinul nostru.

În decursul acestui an s'a amenajat în clădirea nouă a Muz. Bot. o sală specială pentru ședințele și colecțiunile de fotografii, picturi ale C. M. N., așa de exemplu s'au efectuat câteva picturi valoroase de dna pictoriță Magdalena Füzesséry reprezentând vederi din Rez. Fânațele Clujului, Cheia Turzii, Retezet. S'a organizat și colecția de fotografii mărite din celelalte rezervații științifice.

**2. Comisiunea Monumentelor Naturii pentru Ardeal** a continuat și în 1939 să poarte grija monumentelor naturii aflătoare pe teritoriul ținuturilor Someș, Mureș și Timiș.

**3. Societatea de Horticultură din România, Filiala Ardeleană Cluj.** Horticultorii din Ardeal grupați în această asociație au organizat o expoziție de flori în zilele de 10—12 Septemvrie 1939 în localul Muzeului Botanic din Grădina Botanică a Universității din Cluj. Cu această ocazie mai mulți horticultori au expus flori tăiate și în ghivece.

Continuându-se tradiția anilor precedenți, tot în cadrul asociații s'au mai ținut următoarele conferințe și comunicări :

Prof. A. I. Borza (președinte) :

1. Vegetația insulei Corsica (cu proiecțiuni).

2. Organizarea Grădinii Botanice din Cluj (cu proiecțiuni).

C. Görtler (vicepreședinte):

1. „Floarea” și termenii tehnici întrebuințați în horticultura internațională.

2. Obținerea de varietăți noi de trandafiri.

C. Görtler și A. Trif:

3. Exerciții teoretice cu material viu și demonstrațiuni practice pentru horticultorii candidați la examen.

4. **Uniunea Geobotanică a Carpaților**, secțiunea română nu a activat în acest an, din cauza nenorocirilor care s'au abătut asupra Cehoslovaciei și Poloniei.

5. **Cercul Botanic al Societății de științe** din Cluj a fost condus în anul 1938/39 de Dl. E. I. Nyárády președinte și Al. Buia secretar, iar în 1939/40 de Dl. Prof. E. Pop președinte și Al. Buia secretar. Ședințele s'au ținut în amfiteatrul laboratorului de Fiziologie vegetală.

## F) FONDURI

### Contabilă-casieră Veturia Suciu.

Activitatea multilaterală și intensă a instituției noastre pare a fi fost apreciată de forurile competente, acordându-ni-se fonduri oficiale dela Ministerul Educației Naționale (110.000 lei pentru întreținerea Grădinii, Casa Școalelor 15.000 lei pentru Flora Romaniae exsiccata) și dela Universitate (Taxe de laborator dela Facultate 39,424 lei și pentru publicații 25,000 dela Rectorat). Uniunea Muzeului Ardelean a contribuit cu 5,000 lei la întreținerea colecțiilor sale.

Totuși activitatea instituției s'a răzimat în primul rând pe „**Fondul venitelor extrabugetare**”, ca și în alți ani.

Dela 1 Aprilie 1938 până la 31 Martie 1939 acest fond a realizat următoarele încasări:

Subvenții: (Primăria Cluj 20,000, dl Istrate Micescu 4.000, Prima Ardeleană 500, Dr. Olaru 3000, Ind. Sârm. 2000 lei)	29,500
Vânzări de plante și fructe ... ..	25,285
Bilete de intrare la grădină ... ..	209,940
Abonamente și ajutoare pentru publicațiile institutului (Primăria 25,000 lei, Banca Națională 20,000) ... ..	47,057
Soldul anului 1937/8 ... ..	1,767

Venitul total ... 313,549

Din aceste sume intrate au fost cheltuite pentru întreținerea grădinii și a muzeului, publicații și cercetări lei 294,387 trecându-se pentru anul 1939/40 un sold de 19.162.

Comitetul Grădinii Botanice a verificat gestiunea acestui fond, dând descărcare direcțiunii, iar Senatul Universității a ratificat hotărârea.

Conturile noastre financiare fiind gestionate pe termenii anului



bugetar (1 Apr.—31 Martie), iar gestiunea anului 1939/40 nefiind încă încheiată, cifrele de mai sus nu dau o icoană reală de încasările anului calendaristic 1939, din care s'au acoperit cheltuelile lucrărilor mari gospodărești și științifice săvârșite în acest an.

## **ANEXA I.**

### **REGULAMENT INTERN DE SERVICIU**

pentru  
Institutul Botanic, Muzeul și Grădina Botanică.

#### **A) Personalul științific**

Obligațiunile generale ale personalului științific sunt:

- a) de a desfășura o continuă activitate științifică personală,
- b) de a colabora intensiv la programul de activitate colectivă a institutului.
- c) de a ajuta pe director în activitatea științifică, didactică și administrativă.

Obligațiile speciale sunt următoarele:

#### **1. Agendele și atribuțiile șefului de lucrări:**

Conduce lucrările practice, făcând program pe anul întreg, supunându-l profesorului spre aprobare.

Revizuește caetele de desene și referate ale studenților la finea semestrelor, referind profesorului.

Pregătește programul excursiilor, îngrijește de afișare și executarea tehnică.

Are grija Bibliotecii, ajutat de preparator și secretară-bibliotecară, îngrijește de abonamentele revistelor, schimburi noi, cumpărări de publicații noi, făcând toată corespondența, prezentând-o Directorului.

Ține în evidență inventarul aparatelor optice.

Pregătește darea de seamă anuală pentru Buletin și prescurtat pentru Anuarul Universității, pentru datele fixe stabilite, relativ la toate serviciile instituției.

Ajută pe director în agendele de conducere a institutului și a publicațiilor și îl înlocuiește în caz de absență de zile, la încredințare.

Incheie zilnic condica de prezență, pentru director.

#### **2. Atribuțiunile asistentului:**

Supraveghează pregătirea celor necesare pentru cursul profesorului.

Conduce lucrările practice ale studenților în geogr. cu șt. naturale.

Asistă la examene, pregătind celea necesare pentru ex. oral, scris și practic.

Pregătește excursiunile didactice și științifice și ajută la conducerea lor, având grija ca să fie trecute la timp în ziarul de excursiuni.

Ajută la lucrările științifice și administrative ale directorului.

Primește și conduce grupele mai mari de vizitatori ai Grădinii și Muzeului — fiind ajutat de preparatori — și ține seamă de vizitele anunțate dinainte.

Îngrijește rezervațiile grădinii botanice din punct de vedere administrativ și gospodăresc (cu excepția stațiunilor meteorologice).

Îngrijește de publicarea cursului profesorului.

Se îngrijește de ținerea în bună stare și repararea uneltelor și aparatelor pentru excursiuni și de laborator, precum și de cumpărarea celor deteriorate sau pierdute în excursiuni sau în alte ocazii.

Are în grija sa inventarul dela Stațiunea Botanică Stâna de Vale și evidența persoanelor ce doresc să lucreze acolo.

### **3. Atribuțiunile preparatorului de curs :**

Pregătește materialul demonstrativ pentru curs și se îngrijește din vreme de recoltarea materialului pentru lucrări.

Îndeplinește agendele de bibliotecar al Institutului sub conducerea și răspunderea șefului de lucrări, face toată corespondența bibliotecii, îngrijește de comenzi, fișiere, inventar, ajutat de secretară-bibliotecară.

Ține evidența schimburilor de publicații, supravegheind expediția, în colaborare cu casier-contabilul.

Îngrijește de ceea ce i-se încredințează la excursii.

Conduce serviciul meteorologic-ecologic central și dela rezervații, îngrijind de aparate, de înregistrare și de calcularea curentă a datelor înregistrate.

Ține condica de prezență la curs și lucrări.

### **4. Agendele și atribuțiile conservatorului Muzeului Botanic.**

Distribue munca personalului muzeal și o supraveghează.

Are grija Herbarului, a Muzeului de produse și ale Colecției dendrologice din vechiul Institut, ținând inventarul lor pe fișe, de spor și fundamental făcând încheierile anuale cuvenite.

Îngrijește de sporul materialului, montarea și conservarea lui, de etichetare.

Face toată corespondența Muzeului cu ajutorul preparatorului, semnând împreună cu Directorul.

Îngrijește de determinare a întreg materialului de herbar.

Are grija materialului Florei Rom. exic și îngrijește de prelucrarea lui pentru publicare, împreună cu directorul. Ține evidența expediției și a schimbului de herbare.



## 5. Atribuțiunile preparatorului dela Muzeu :

Ajută la înregistrarea materialului muzeal.

Face corespondența Muzeului, împreună cu dl Conservator, ajutându-l și la compunerea Dării de seamă anuale pentru Buletin și Anuar.

Îngrijește de următoarele publicații ale Institutului: Buletin, Contribuțiuni, Notițe, Bibl. de popularizare: pregătind manuscrisele pentru tipar, făcând corectura, supraveghind tipărirea, scoaterea și expedierea extraselor, corespondența cu autorii cari tipăresc la noi.

Are în grija sa depozitul de publicații proprii ale institutului, cu inventar, scoaterea exemplarelor pentru schimb.

Poartă grija tablei de afișare dela intrarea în muzeu, ținând la curent publicațiile de cursuri, ședințe, plante în floare etc,

Îngrijește tabla de publicații dela poartă, ținând-o la curent.

Supraveghează condica vizitatorilor muzeului, dată în seamă inten-dentului.

## 6. Agendele șefului de culturi, inspector al Grădinii Botanice :

Imparte lucrul la personalul grădinii și supraveghează executarea lucrărilor. Comunică în scris Directorului împărțirea dată fiecărei persoane în subordine, la începutul primăverii.

Îngrijește de toate culturile grădinii, îngrijește de spor prin colec-tări, schimburi, cumpărări, făcând propuneri Directorului.

Îngrijește registrele de sporuri, prin cumpărare și donațiuni; schim-burile, și material de plante ce urmează să procurăm institutelor străine la cerere specială; ține însemnări de vizite mai importante.

Livrează materialul didactic și de cercetări științifice, atât pentru cursul și lucrările de botanică sistematică și generală, cât și pentru șco-lile secundare, când acestea îl solicită și dacă se poate da.

Face planul amenajărilor noi, consultându-se cu directorul.

Îngrijește de instrucția și desăvârșirea grădinărească a grădinarilor, elevilor practicanți și practicanților-oaspeți sau cu schimbul aplicați la grădină.

Ține inventarul Grădinii, cu ajutorul grădinarului-șef, și în colabo-rare cu casierul-contabil, inventarul plantelor, introducând anual sporul, inventarul materialelor consumabile și al vehiculelor, al uneltelor, clădi-rilor, și animalelor.

Face raport la direcție pentru reparațiile necesare la clădiri și sere, îngrijește și efectuarea celor mici în regie; poartă grija atelierelor și a grajdului precum și a serelor și răsadnițelor.

Compune Catalogul de semințe pe data de 15 Decemvrie și face corecturile de tipar.

Supraveghează expediția Cataloagelor și a plantelor de schimb.

Vizează facturile și certifică primirea materialelor pentru grădină,

după bonurile de comandă, asistă la toate licitațiile și recepțiile de materiale ca delegat al direcțiunii.

Face corespondența tehnică a grădinii în țară și străinătate, prezentând conceptul spre aprobare directorului și semnează împreună cu acesta corespondența pentru expediere.

Înlocuște pe director în caz de absență, când primește delegație specială din partea acestuia.

Supraveghează ordinea în grădină în privința vizitatorilor și a vânzătorilor sau fotografiilor aprobați de direcție, desemnându-le locul unde să-și exercite meseria sau negoțul.

Distribue parcela de grădină, cotețe pentru animale, lemnele de foc. Poartă grija clădirilor.

### **B) Personalul administrativ și tehnic.**

Obligațiile generale ale acestui personal sunt:

- a) de a înlesni și ajuta desfășurarea activității științifice în institut,
- b) de a se perfecționa cât mai mult în specialitate,
- c) de a colabora la o armonică și cinstită gospodărire a averii institutului.

Obligațiile și atribuțiile speciale:

#### **7. Agendele grădinarului-șef:**

Angajează lucrători cu ziua și întocmește listele de plată săptămânală, făcând plățile zilierilor.

Supraveghează grădinarii și lucrătorii zileri și pe îngrijitorul animalelor.

Ajută pe șeful de culturi în toate lucrările științifice și tehnice ce i-se cer.

Lucrează din răspuțeri pentru buna grijă a culturilor, pentru sporul lor și la determinarea precisă a lor, având în grijă sa colecțiunile speciale de plante decorative: Rosa, Dahlia, Canna și altele.

Se ocupă de vânzările de flori și plante întrecătoare, vârsând săptămânal încasările la Casieria centrală a Institutului, cu acte justificative.

Are în grijă sa paza plantațiilor și uneltelor, îngrijind să nu se înstrăineze nimic.

Supraveghează și împarte paznicii de noapte, controlează ceasornicul de control, porțile și ușile grădinii, cheile distribuite la personal.

Împarte serviciul de Dumineca și sârbători. Ia măsuri de preîntîmpinare a primejdiei de grindină și de foc.

Ajută pe șeful de culturi la ținerea inventarelor, registrelor, evidențelor și la facerea corespondenței grădinii, respectiv îngrijește unele dintre acestea sub controlul șefului de culturi.

Îngrijește de plantele necesare pentru decorarea institutelor și a locuințelor oficiale a directorului și a inspectorului.

Supraveghează purtarea elevilor-grădinari și curățenia locuințelor în natură.



## 8. Agendele și atribuțiile casierului-contabil:

Administrează fondurile bugetare și extrabugetare ale Institutului și ale Grădinii, ținând registrele cuvenite și făcând încheierile la timp util, prezentând situații directorului la cerere și dări de seamă pentru Comitetul Grăd. Bot. Face plăți pe facturi aprobate de director.

Supraveghează încasările casierilor secundare dela șeful grădinar și dela portari, primind săptămânal sumele încasate, pe lângă acte justificative. Îngrijește de tipărirea la timp a biletelor de intrare și a cărților poștale ilustrate.

Incassează fondurile cuvenite Institutului și face la timp pașii necesari, adresele și intervențiile, pentru obținerea lor.

Intervine an de an la autorități pentru menținerea avantajilor și scutirilor de taxe, sarcini, obligații etc.

Ține inventarele generale ale întregii instituții și se îngrijește de încheierile anuale și înaintarea lor la forurile superioare, la timpul hotărât. Compune și ține la zi statele personale dela întregul institut cu notările anuale ale directorului.

Poartă grija mobilierului și a clădirilor Muzeului, Institutului vechiu și celor de sub No. 26 și 28 din Str. Regală, prin intendenții răspunzători.

Pregătește licitațiile pentru furnizarea materialelor și lucrărilor necesare instituției întregi și asistă la aceste licitații. Îngrijește de angajarea personalului încredințat cu vânzarea de alimente în grădină și de fotograf ambulant.

Imparte lucrul la personalul biroului și la personalul de serviciu și îl supraveghează, îngrijind condicele de prezență și de concedii.

Îngrijește de expedierea corespondenței și ține registrele cuvenite de expediție,

Îngrijește înregistrarea exactă a corespondenței și răspunde de arhivă.

Funcționează ca secretară a Comitetului Grădinii Botanice.

Imparte serviciul de Sâmbătă după amiază, de Duminică și sărbători la institut și Muzeu.

## 9. Atribuțiile și obligațiile grădinarilor titrați.

Vor căuta să cunoască plantele din grădină și țară cât mai bine; se vor deprinde în determinarea plantelor și vor colecta plante și semințe pentru grădină.

Vor executa toate lucrările grădinărești ce li-se încredințează.

Păzesc și răspund de plantele și obiectele ce li-se dau în grijă.

Supraveghează personalul de serviciu și publicul vizitator.

## C) Personalul de serviciu

Obligațiile generale sunt aceleași ca ale personalului tehnic și administrativ, lucrând cu credință și hărnicie în interesul instituției.

Atribuțiile lor speciale sunt următoarele:

### 10. Atribuțiile intendenților.

Clădirea Muzeului Botanic nou este dată în grija primlaborantului, în calitate de intendent.

Clădirea vechiului Institut este dată în grija laborantului-curier, în calitate de intendent.

Portarul îngrijește în calitate de intendent de locuința oficială a directorului și de casa de sub No. 26, cu camera de oaspeți.

Ei vor avea grija de coperișul, zidul și împrejurimile clădirilor. Vor griji de ușile, ferestrele, zarurile clădirilor și țin evidența cheilor. Înăltură zăpada de pe coperiș iarna ca să nu strice jghiaburile ori să nu înghețe.

Îngrijesc apeductul, canalizația, caloriferul, sobele și încălzitul potrivit al clădirilor. Vor semnala la biroul institutului orice stricăciune sau pericol de stricăciune ivite și vor insista pentru luarea măsurilor de reparație; închid și deschid apeductul după trebuință.

Îngrijesc de luminatul, de lămpile și becurile necesare ale institutului respectiv.

Îngrijesc de curățirea localului, de vopsit, zugrăvit și desinfectat, reparația tencuelii, de preșuri și covoare, hârtie WC, precum și de materialele de curățit și lustruit.

Îngrijesc de rechizitele de scris, cerneală și tamponane în birouri, pahare pentru apă de băut.

Întrețin în bună stare mobilierul, semnalează lipsuri și stricăciuni și îngrijesc de reparații.

Poartă grija adăposturilor cerute prin dispozițiile autorităților, pentru apărarea împotriva atacurilor aeriene și de gaze.

### 11. Laboranții și oamenii de serviciu dela Institut și Muzeu.

Vor executa toate lucrările *manuale* ce li se vor încredința.

Vor merge în interes de serviciu unde vor fi trimiși.

Răspund de obiectele ce se vor încredința în grija lor specială.

### 12. Atribuțiile speciale ale portarului principal.

Îngrijește în calitate de intendent, de locuința oficială a directorului și de casa de sub No. 26 (Str. Regală) cu camera de oaspeți.

Ține seamă în permanență de orice persoană ce intră sau iese din grădină, taxând pe cei ce nu au bilete de intrare (abonamente) și eliberând bilete rupte dela cotor și prevăzute cu data zilei respective.

Inchide și deschide poarta la orele oficioase seara și dimineața. Nu permite intrarea nici unei persoane străine în timpul nopții. Deschide și închide poarta mare pentru vehicule, ori de câte ori e nevoie.

Nu lasă să fie înstrăinat din Grădină nimic fără autorizație specială.

Anunță asistentului sosirea grupelor mai mari de vizitatori, pe care, conform regulamentului grădinii, nu le taxează.



Îngrijește ca poarta și părțile dela intrarea principală — până lângă Muzeu — să fie mereu în cea mai desăvârșită curățenie, măturând, plivind și stropind cu apă ori de câte ori e nevoie, deasemenea curăță trotoarul spre Str. Regală cât ține teritorul Grădinii.

Inchide și deschide apeductul după trebuință.

Primește materialul combustibil, fiind atent la cântărire și preluare și are grijă de încălzirea potrivită a localului Muzeului în tot timpul orelor oficiale, precum și în cazurile excepționale.

Ține o condică pentru vizitatori, în grupuri, pe care o prezintă întotdeauna conducătorului grupului, pe care îl roagă să semneze în numele grupului.

### **13. Lucrătorii permanenți, paznicii, vizitiul.**

Lucrează tot ce li-se ordonă.

Îngrijesc de averea instituției, clădiri, plante, animale, împrejurimi, material combustibil, instalații, apeduct.

Supraveghează zilerii și alt personal ocazional ca să-și îndeplinească lucrul.

Fac atent publicul vizitator să nu strice plantațiile, instalațiile și mobilierul grădinii.

**A p r o b a t.**

20 Dec. 1938.

**Prof. AL. BORZA**  
director

## **ANEXA II.**

### **REGULAMENT PENTRU HERBARUL INSTITUTULUI BOTANIC AL UNIVERSITĂȚII DIN CLUJ**

1. Personalul bugetar al Institutului și Muzeului Botanic din Cluj are obligația oficială să contribue, cu râvnă, la îmbogățirea herbarului Muzeului Botanic.

2. Întreg materialul colectat de director, conservator, șef de lucrări, asistent și preparatori în timpul funcționării lor la această instituție, intră de drept în herbarul Muzeului.

Numitul personal va putea primi, pentru herbarul propriu, numai dublete din materialul colectat în țară, cu încuviințarea specială, din caz în caz, a directorului și numai în cazul, când excursia s'a făcut și pe cheltuieli proprii.

Materialul colectat în străinătate, în călătoriile făcute pe cheltuială proprie, va rămâne colecătorului, predând numai dublete Muzeului Botanic.

Membrii personalului științific vor putea cumpăra de asemenea colecțiuni pentru herbarul lor propriu și vor putea accepta colecțiuni în calitate de colaboratori la publicații de exsiccate din țară și străinătate.

3. Când membrii personalului științific vor să-și facă de vânzare herbarul propriu, constituit înainte de a fi angajați la Institut sau ampli-

ficat în modul arătat mai sus, sunt obligați să îl ofere întâi și cu precădere Muzeului Botanic din Cluj spre cumpărare.

4. Utilizarea herbarului este admisă numai cu încuviințarea conservatorului herbarului, care va ține la zi condica de evidență a utilizării herbarului din partea cercetătorilor ne-membrii ai institutului, indicând ce material s'a studiat și scoțând materialul dorit, desemnând o masă de lucru.

5. Herbarul se va utiliza cu cea mai mare grijă, nerăsfoind filele, ceea ce produce fragmentarea sau deslipirea plantelor.

Materialul studiat va fi așezat în aceeași ordine în cămăși și învelitoare, punându-l imediat la locul său în dulapuri.

6. Nu este admisă nici o rupere, împărțire sau deteriorare a herbarului, înstrăinarea de probe sau fragmente.

Contravenienții vor fi urmăriți disciplinar și vor fi deferiți și justiției.

7. Cei ce utilizează herbarul pentru studii critice, sunt invitați să aplice etichete de revizuire, cu numele stabilit de ei pentru plantă, cu data revizuirii și cu semnătura lor.

8. Direcțiunea permite studiul materialului cuprins în herbar numai cu condiția generală, de a se publica rezultatul acestor studii în publicația Institutului și a Muzeului („Buletinul Grădinii Botanice și al Muzeului Botanic dela Universitatea din Cluj“).

Eventuale abateri dela această normă generală se pot conveni înainte de utilizare, între Direcțiune și cercetător. Se va indica în text că s'a utilizat acest material al Muzeului Bot. din Cluj.

Direcțiunea mai condiționează această permisiune de a utiliza colecțiile Muzeului de obligația, de a indica localitățile din România corect în limba statului și de a nu atribui plantele din România, ca provenind din alt stat.

9. Pe lângă aceleași condiții, materialul herbarului va putea fi împrumutat pentru studiu și afară de Muzeul Botanic din Cluj, dar numai institutelor botanice sau muzeelor publice, pe lângă răspunderea direcțiunii acelei instituții și pentru timp limitat.

Cererile de împrumut se vor adresa Direcțiunii Institutului Botanic și pot fi aprobate numai de Director.

Institutele împrumutătoare vor semna o dovadă de primire și obligație de restituire a materialului în stare perfectă, la o dată ce se precizează.

10. Ținerea evidenței împrumuturilor, supravegherea utilizării herbarului, inventarierea și întreținerea materialului de herbar, ca și a dubletelor institutului și a materialului pentru „Flora Romaniae exsiccata“ ține de atribuțiile și obligațiile Conservatorului Muzeului Botanic.

**A p r o b a t.**

15 Decemvrie 1939.

**Prof. AL. BORZA**

Directorul Institutului și al Muzeului Botanic



## **COMITETUL GRĂDINII BOTANICE**

**IN ANUL 1939:**

Președinte: Rectorul Universității, Prof. FL. ȘTEFĂNESCU-GOANGĂ

Membri: Delegatul Facultății de Științe, Prof. E. POP

Primarul Municipiului Cluj, S. BORNEMISA

Reprezentantul donatorilor, Dr. D. OLARU

Directorul Grădinii Botanice, Prof. AL. BORZA

---

### **INSTITUTUL DE BOTANICĂ, MUZEUL ȘI GRĂDINA BOTANICĂ**

Director: Prof. Dr. AL. BORZA

#### **Biroul de administrație**

Casier-contabil: VETURIA SUCIU

Secretar-bibliotecar: FLORICA TOTOESCU

Desenator: C. KERESZTES

2 oameni de serviciu.

#### **Laboratorul de Botanică sistematică**

Șef de lucrări: Dr. AL. BUIA

Asistent: E. GHIȘA

Preparator: I. TODOR

1 laborant.

#### **Laboratorul de Ecologie**

(cu biroul Protecțiunii Naturii și Stațiunea dela Stâna de Vale).

Secretar C. M. N.: EMILIA CUPCEA

Calculator meteorologic-ecologic: ȘT. SUCIU

2 observatori, 4 paznici ai rezervațiilor.

#### **Muzeul Botanic**

Conservator: E. I. NYÁRÁDY

Preparator: P. PTEANCU

1 custode, 1 laborant, 1 om de serviciu.

#### **Grădina Botanică**

Inspector: C. GÜRTLER

Grădinar-șef: A. TRIF

3 grădinari, 3 portari și paznici, 1 mecanic,

3 lucrători permanenți.

**BULETINUL GRĂDINII BOTANICE  
ȘI AL MUZEULUI BOTANIC  
DELA UNIVERSITATEA DIN CLUJ**

*BULLETIN  
DU JARDIN ET DU MUSÉE BOTANIKES  
DE L'UNIVERSITÉ DE CLUJ, ROUMANIE*

Prețul unui volum . . . 200 Lei.

Prix d'un volume . . . 25 fr. fr.

Administrația **GRĂDINII BOTANICE** Cluj, Str. Regală No. 26.